

Luk

Chapter 3

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

- 1 Ἐν ἔτει δὲ πεντεκαιδεκάτῳ τῆς ἡγεμονίας Τιβερίου Καίσαρος,
in Jahr aber πεντεκαιδεκάτῳ der ἡγεμονίας Τιβερίου Cäsar
[G1722](#) [G2094](#) [G1161](#) [G4003](#) [G3588](#) [G2231](#) [G5086](#) [G2541](#)
- ἡγεμονεύοντος Ποντίου Πιλάτου τῆς Ἰουδαίας, καὶ τετραρχοῦντος τῆς
ἡγεμονεύοντος Ποντίου Pilatus der Judäa und τετραρχοῦντος der
[G2230](#) [G4194](#) [G4091](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G5075](#) [G3588](#)
- Γαλιλαίας Ἡρώδου, Φιλίππου δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ τετραρχοῦντος τῆς
Galiläa Herodes Philippus aber des Bruder seiner τετραρχοῦντος der
[G1056](#) [G2264](#) [G5376](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G5075](#) [G3588](#)
- Ἰτουραίας καὶ Τραχωνίτιδος χώρας, καὶ Λυσανίου τῆς Ἀβιληνῆς
Ἰτουραίας und Τραχωνίτιδος Gegend und Λυσανίου der Ἀβιληνῆς
[G2484](#) [G2532](#) [G5139](#) [G5561](#) [G2532](#) [G3078](#) [G3588](#) [G0009](#)
- τετραρχοῦντος,
τετραρχοῦντος
[G5075](#)

Aber im fünfzehnten Jahre der Regierung des Kaisers Tiberius, als Pontius Pilatus Landpfleger von Judäa war, und Herodes Vierfürst von Galiläa, und sein Bruder Philippus Vierfürst von Ituräa und der Landschaft Trachonitis, und Lysanias Vierfürst von Abilene,

- 2 ἐπὶ ἀρχιερέως Ἄννα καὶ Καϊάφα, ἐγένετο ῥῆμα Θεοῦ ἐπὶ Ἰωάννην, τὸν
auf Hohepriester Ἄννα und Καϊάφα wird Wort Gott auf Johannes den
[G1909](#) [G0749](#) [G0452](#) [G2532](#) [G2533](#) [G1096](#) [G4487](#) [G2316](#) [G1909](#) [G2491](#) [G3588](#)
- Ζαχαρίου υἱὸν, ἐν τῇ ἐρήμῳ.
Zacharias Sohn in der Wüste
[G2197](#) [G5207](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

unter dem Hohenpriestertum von Annas und Kajaphas, geschah das Wort Gottes zu Johannes, dem Sohne Zacharias', in der Wüste.

- 3 καὶ ἦλθεν εἰς πᾶσαν τὴν περίχωρον τοῦ Ἰορδάνου, κηρύσσων βάπτισμα
und kommt in alle die Umgebung des Jordan verkündet Taufe
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4066](#) [G3588](#) [G2446](#) [G2784](#) [G0908](#)
- μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν;
Buße in Vergebung Sünde
[G3341](#) [G1519](#) [G0859](#) [G0266](#)

Und er kam in die ganze Umgegend des Jordan und predigte die Taufe der Buße zur Vergebung der Sünden;

- 4 ὡς γέγραπται ἐν βίβλῳ λόγων Ἰησαΐου τοῦ προφήτου, Φωνὴ βοῶντος
wie schreibt in Buch Wort Jesaja des Prophet Stimme schreit
[G5613](#) [G1125](#) [G1722](#) [G0976](#) [G3056](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G5456](#) [G0994](#)
- ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἐτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου; εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους
in der Wüste bereitet die Weg Herr sogleich tut die τρίβους
[G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2090](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2962](#) [G2117](#) [G4160](#) [G3588](#) [G5147](#)
- αὐτοῦ.
seiner
[G0846](#)

wie geschrieben steht im Buche der Worte Jesaias', des Propheten: "Stimme eines Rufenden in der Wüste: Bereitet den Weg des Herrn, machet gerade seine Steige!

- 5 πᾶσα φάραγξ πληρωθήσεται, καὶ πᾶν ὄρος καὶ βουνὸς ταπεινωθήσεται;
alle φάραγξ erfüllt und alle Berg und βουνὸς erniedrigt
[G3956](#) [G5327](#) [G4137](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3735](#) [G2532](#) [G1015](#) [G5013](#)
- καὶ ἔσται τὰ σκολιὰ εἰς εὐθείαν, καὶ αἱ τραχεῖαι εἰς ὁδοὺς λείας;
und ist die σκολιὰ in sogleich und die τραχεῖαι in Weg λείας
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4646](#) [G1519](#) [G2117](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5138](#) [G1519](#) [G3598](#) [G3006](#)

Jedes Tal wird ausgefüllt und jeder Berg und Hügel erniedrigt werden, und das Krumme wird zum geraden Wege und die höckerichten zu ebenen Wegen werden;

- 6 καὶ ὄψεται πᾶσα σὰρξ τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ.
und siehe alle Fleisch das σωτήριον des Gott
[G2532](#) [G3708](#) [G3956](#) [G4561](#) [G3588](#) [G4992](#) [G3588](#) [G2316](#)

und alles Fleisch wird das Heil Gottes sehen".

- 7 Ἔλεγεν οὖν τοῖς ἐκπορευομένοις ὄχλοις βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ,
sagt nun den geht-aus Volksmenge tauft von seiner
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G1607](#) [G3793](#) [G0907](#) [G5259](#) [G0846](#)
- Γεννήματα ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς;
Γεννήματα ἐχιδνῶν was zeigt euch flieht von der wird Zorn
[G1081](#) [G2191](#) [G5101](#) [G5263](#) [G4771](#) [G5343](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3195](#) [G3709](#)

Er sprach nun zu den Volksmengen, die hinausgingen, um von ihm getauft zu werden: Otternbrut! Wer hat euch gewiesen, dem kommenden Zorn zu entfliehen?

- 8 ποιήσατε οὖν καρπούς ἀξίους τῆς μετανοίας; καὶ μὴ ἄρξησθε λέγειν
tut nun Frucht würdig der Buße und nicht beginnt sagt
[G4160](#) [G3767](#) [G2590](#) [G0514](#) [G3588](#) [G3341](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0756](#) [G3004](#)
- ἐν ἑαυτοῖς, Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ; λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι δύναται
in sich-selbst Vater hat den Abraham sagt denn euch dass kann
[G1722](#) [G1438](#) [G3962](#) [G2192](#) [G3588](#) [G0011](#) [G3004](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1410](#)
- ὁ Θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων, ἐγείρει τέκνα τῷ Ἀβραάμ.
der Gott aus der Stein diese steht-auf Kind dem Abraham
[G3588](#) [G2316](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3778](#) [G1453](#) [G5043](#) [G3588](#) [G0011](#)

Bringet nun der Buße würdige Früchte; und beginnet nicht, bei euch selbst zu sagen: Wir haben Abraham zum Vater; denn ich sage euch, daß Gott dem Abraham aus diesen Steinen Kinder zu erwecken vermag.

- 9 ἤδη δὲ καὶ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν δένδρων κεῖται; πᾶν
 schon aber und die äxine zu die rize der Baum liegt alle
[G2235](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0513](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4491](#) [G3588](#) [G1186](#) [G2749](#) [G3956](#)
- οὖν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν, ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται.
 nun Baum nicht tut Frucht schön haut-ab und in Feuer wirft
[G3767](#) [G1186](#) [G3361](#) [G4160](#) [G2590](#) [G2570](#) [G1581](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4442](#) [G0906](#)

Schon ist aber auch die Axt an die Wurzel der Bäume gelegt; jeder Baum nun, der nicht gute Frucht bringt, wird abgehauen und ins Feuer geworfen.

- 10 Καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ ὄχλοι, λέγοντες, Τί οὖν ποιήσωμεν?
 und fragt ihn die Volksmenge sagt was nun tut
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3767](#) [G4160](#)

Und die Volksmengen fragten ihn und sprachen: Was sollen wir denn tun?

- 11 ἀποκριθεὶς δὲ, ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὁ ἔχων δύο χιτῶνας μεταδότω τῷ
 antwortet aber sagt ihnen der hat zwei Untergewand μεταδότω dem
[G0611](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2192](#) [G1417](#) [G5509](#) [G3330](#) [G3588](#)
- μὴ ἔχοντι; καὶ ὁ ἔχων βρώματα ὁμοίως ποιείτω.
 nicht hat und der hat brōmata ebenso tut
[G3361](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2192](#) [G1033](#) [G3668](#) [G4160](#)

Er aber antwortete und sprach zu ihnen: Wer zwei Leibröcke hat, teile dem mit, der keinen hat; und wer Speise hat, tue gleicherweise.

- 12 ἦλθον δὲ καὶ τελῶναι βαπτισθῆναι, καὶ εἶπαν πρὸς αὐτόν, Διδάσκαλε,
 kommt aber und Zöllner tauft und sagt zu ihm Lehrer
[G2064](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5057](#) [G0907](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1320](#)
- τί ποιήσωμεν?
 was tut
[G5101](#) [G4160](#)

Es kamen aber auch Zöllner, um getauft zu werden; und sie sprachen zu ihm: Lehrer, was sollen wir tun?

- 13 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν πλέον παρὰ τὸ διατεταγμένον ὑμῖν
 der aber sagt zu sie nichts mehr bei das ordnet-an euch
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3367](#) [G4119](#) [G3844](#) [G3588](#) [G1299](#) [G4771](#)
- πράσσετε.
 tut
[G4238](#)

Er aber sprach zu ihnen: Fordert nicht mehr, als euch bestimmt ist.

- 14 ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν καὶ στρατευόμενοι, λέγοντες, Τί ποιήσωμεν καὶ
 fragt aber ihn und στρατευόμενοι sagt was tut und
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4754](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4160](#) [G2532](#)
- ἡμεῖς? καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μηδένα διασεῖσθε μηδὲ συκοφαντήσητε, καὶ
 ich und sagt ihnen nichts διασεῖσθε und-nicht συκοφαντήσητε und
[G1473](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3367](#) [G1286](#) [G3366](#) [G4811](#) [G2532](#)
- ἀρκεῖσθε τοῖς ὀψωνίοις ὑμῶν.
 ἀρκεῖσθε den ὀψωνίοις deiner
[G0714](#) [G3588](#) [G3800](#) [G4771](#)

Es fragten ihn aber auch Kriegsleute und sprachen: Und wir, was sollen wir tun? Und er sprach zu ihnen: Tut niemand Gewalt, und klaget niemand fälschlich an, und begnüget euch mit eurem Solde.

- 15 Προσδοκῶντος δὲ τοῦ λαοῦ, καὶ διαλογιζομένων πάντων ἐν ταῖς
erwartet aber des Volk und überlegt alle in den
[G4328](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G1260](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3588](#)
καρδίαις αὐτῶν περὶ τοῦ Ἰωάννου, μή ποτε αὐτὸς εἴη ὁ Χριστός,
Herz ihrer über des Johannes nicht wann es ist der Christus
[G2588](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3361](#) [G4219](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)

Als aber das Volk in Erwartung war, und alle in ihren Herzen wegen Johannes überlegten, ob er nicht etwa der Christus sei,

- 16 ἀπεκρίνατο λέγων πᾶσιν ὁ Ἰωάννης, Ἐγὼ μὲν ὕδατι βαπτίζω ὑμᾶς,
antwortet sagt alle der Johannes ich zwar Wasser tauft euch
[G0611](#) [G3004](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1473](#) [G3303](#) [G5204](#) [G0907](#) [G4771](#)
ἔρχεται δὲ ὁ ἰσχυρότερός μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς λύσαι τὸν
kommt aber der stark meiner dessen nicht ist genug lösen den
[G2064](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2478](#) [G1473](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2425](#) [G3089](#) [G3588](#)
ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ; αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ,
immente der Sandale seiner es euch tauft in Geist Heilig
[G2438](#) [G3588](#) [G5266](#) [G0846](#) [G0846](#) [G4771](#) [G0907](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)
καὶ πυρὶ;
und Feuer
[G2532](#) [G4442](#)

antwortete Johannes allen und sprach: Ich zwar taufe euch mit Wasser; es kommt aber, der stärker ist als ich, dessen ich nicht würdig bin, ihm den Riemen seiner Sandalen zu lösen; er wird euch mit Heiligem Geiste und Feuer taufen;

- 17 οὗ dessen τὸ das πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ; διακαθᾶραι τὴν ἄλωνα αὐτοῦ,
G3739 G3588 G4425 G1722 G3588 G5495 G0846 G1245 G3588 G0257 G0846
καὶ συναγαγεῖν τὸν σῖτον εἰς τὴν ἀποθήκην αὐτοῦ, τὸ δὲ ἄχυρον
und versammelt den Weizen in die αποθήκην seiner das aber ἄχυρον
[G2532](#) [G4863](#) [G3588](#) [G4621](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0596](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0892](#)
κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ.
κατακαύσει Feuer ἀσβέστῳ
[G2618](#) [G4442](#) [G0762](#)

dessen Worfsschaukel in seiner Hand ist, und er wird seine Tenne durch und durch reinigen und den Weizen in seine Scheune sammeln; die Spreu aber wird er verbrennen mit unauslöschlichem Feuer.

- 18 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἕτερα παρακαλῶν, εὐηγγελίζετο τὸν λαόν.
viel zwar nun und anderer ermahnt verkündet-Evangelium den Volk
[G4183](#) [G3303](#) [G3767](#) [G2532](#) [G2087](#) [G3870](#) [G2097](#) [G3588](#) [G2992](#)

Indem er nun auch mit vielem anderen ermahnte, verkündigte er dem Volke gute Botschaft.

- 19 ὁ δὲ Ἡρώδης ὁ τετραάρχης, ἐλεγχόμενος ὑπ' αὐτοῦ περὶ Ἡρωδιάδος,
G3588 G1161 G2264 G3588 G5076 G1651 G5259 G0846 G4012 G2266
τῆς γυναικὸς τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, καὶ περὶ πάντων ὧν ἐποίησεν
der Frau des Bruder seiner und über alle dessen tut
[G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3739](#) [G4160](#)
πονηρῶν ὁ Ἡρώδης,
böse der Herodes
[G4190](#) [G3588](#) [G2264](#)

Herodes aber, der Vierfürst, weil er wegen der Herodias, des Weibes seines Bruders, und wegen alles Bösen, das Herodes getan hatte, von ihm gestraft wurde,

- 20 προσέθηκεν καὶ τοῦτο ἐπὶ πᾶσιν «καὶ»: κατέκλεισεν τὸν Ἰωάννην ἐν
fügt-hinzu und diese auf alle und κατέκλεισεν den Johannes in
[G4369](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1909](#) [G3956](#) [G2532](#) [G2623](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1722](#)

φυλακῇ.
Gefängnis
[G5438](#)

fügte allem auch dies hinzu, daß er Johannes ins Gefängnis einschloß.

- 21 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ βαπτισθῆναι, ἅπαντα τὸν λαὸν, καὶ Ἰησοῦ
wird aber in dem tauft alle den Volk und Jesus
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0907](#) [G0537](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G2424](#)

βαπτισθέντος, καὶ προσευχομένου, ἀνεωχθῆναι τὸν οὐρανὸν,
tauft und betet öffnet den Himmel
[G0907](#) [G2532](#) [G4336](#) [G0455](#) [G3588](#) [G3772](#)

Es geschah aber, als das ganze Volk getauft wurde, und Jesus getauft war und betete, daß der Himmel aufgetan wurde,

- 22 καὶ καταβῆναι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον σωματικῶς εἶδει, ὡς περιστερὰν,
und steigt-herab das Geist das heilig σωματικῶς εἶδει wie Taube
[G2532](#) [G2597](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4984](#) [G1491](#) [G5613](#) [G4058](#)
ἐπ' αὐτόν, καὶ φωνὴν ἐξ οὐρανοῦ γενέσθαι, Σὺ εἶ ὁ Υἱὸς μου,
auf ihn und Stimme aus Himmel wird ihr ist der Sohn meiner
[G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3772](#) [G1096](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#)

ὁ ἀγαπητός; ἐν σοὶ εὐδόκησα.
der ἀγαπητός in euch εὐδόκησα
[G3588](#) [G0027](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2106](#)

und der Heilige Geist in leiblicher Gestalt, wie eine Taube, auf ihn herabstieg, und eine Stimme aus dem Himmel kam: Du bist mein geliebter Sohn, an dir habe ich Wohlgefallen gefunden.

- 23 Καὶ αὐτὸς ἦν Ἰησοῦς ἀρχόμενος ὥσει ἐτῶν τριάκοντα, ὧν υἱός, ὡς
und es ist Jesus beginnt etwa Jahr dreißig ist Sohn wie
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2424](#) [G0756](#) [G5616](#) [G2094](#) [G5144](#) [G1510](#) [G5207](#) [G5613](#)
ἐνομίζετο, Ἰωσήφ, τοῦ Ἠλὶ,
meint Josef des Eli
[G3543](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2242](#)

Und er selbst, Jesus, begann ungefähr dreißig Jahre alt zu werden, und war, wie man meinte, ein Sohn des Joseph, des Eli,

- 24 τοῦ Μαθθαῖ, τοῦ Λευὶ, τοῦ Μελχὶ, τοῦ Ἰανναί, τοῦ Ἰωσήφ,
des Matthat des Levi des Melchi des Janna des Josef
[G3588](#) [G3158](#) [G3588](#) [G3017](#) [G3588](#) [G3197](#) [G3588](#) [G2388](#) [G3588](#) [G2501](#)

des Matthat, des Levi, des Melchi, des Janna, des Joseph,

- 25 τοῦ Ματθαίου, τοῦ Ἀμῶς, τοῦ Ναοὺμ, τοῦ Ἑσλὶ, τοῦ Ναγγαὶ,
des Ματθαίου des Amos des Ναοὺμ des Ἑσλὶ des Ναγγαὶ
[G3588](#) [G3161](#) [G3588](#) [G0301](#) [G3588](#) [G3486](#) [G3588](#) [G2069](#) [G3588](#) [G3477](#)

des Mattathias, des Amos, des Nahum, des Esli, des Naggai,

- 26 τοῦ Μαᾶθ, τοῦ Ματταθίου, τοῦ Σεμεῖν, τοῦ Ἰωσήχ, τοῦ Ἰωδὰ,
des Maath, des Mattathias, des Semei, des Joseph, des Iwda,
[G3588](#) [G3092](#) [G3588](#) [G3161](#) [G3588](#) [G4584](#) [G3588](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2448](#)
- | des Maath, des Mattathias, des Semei, des Joseph, des Iwda,
- 27 τοῦ Ἰωανᾶν, τοῦ Ῥησὰ, τοῦ Ζοροβάβελ, τοῦ Σαλαθιήλ, τοῦ Νηρι,
des Iwanan, des Rhosa, des Serubbabel, des Salathiel, des Neri,
[G3588](#) [G2490](#) [G3588](#) [G4488](#) [G3588](#) [G2216](#) [G3588](#) [G4528](#) [G3588](#) [G3518](#)
- | des Johanna, des Resa, des Zorobabel, des Salathiel, des Neri,
- 28 τοῦ Μελχὶ, τοῦ Ἀδδὶ, τοῦ Κωσάμ, τοῦ Ἐλμαδάμ, τοῦ Ἦρ,
des Melchi, des Addi, des Kosam, des Elmadam, des Hr,
[G3588](#) [G3197](#) [G3588](#) [G0078](#) [G3588](#) [G2973](#) [G3588](#) [G1678](#) [G3588](#) [G2262](#)
- | des Melchi, des Addi, des Kosam, des Elmodam, des Er,
- 29 τοῦ Ἰησοῦ, τοῦ Ἐλιέζερ, τοῦ Ἰωρίμ, τοῦ Μαθθατ, τοῦ Λευὶ,
des Jesus, des Eliezer, des Iorim, des Matthat, des Levi,
[G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G1663](#) [G3588](#) [G2497](#) [G3588](#) [G3158](#) [G3588](#) [G3017](#)
- | des Joses, des Elieser, des Jorim, des Matthat, des Levi,
- 30 τοῦ Συμεών, τοῦ Ἰούδα, τοῦ Ἰωσήφ, τοῦ Ἰωνάμ, τοῦ Ἐλιακίμ,
des Symeon, des Judas, des Josef, des Iwanam, des Eljakim,
[G3588](#) [G4826](#) [G3588](#) [G2455](#) [G3588](#) [G2501](#) [G3588](#) [G2494](#) [G3588](#) [G1662](#)
- | des Simeon, des Juda, des Joseph, des Jonan, des Eliakim,
- 31 τοῦ Μελεὰ, τοῦ Μεννὰ, τοῦ Ματταθα, τοῦ Ναθαμ, τοῦ Δαυὶδ,
des Melea, des Menna, des Mattathias, des Nathan, des David,
[G3588](#) [G3190](#) [G3588](#) [G3104](#) [G3588](#) [G3160](#) [G3588](#) [G3481](#) [G3588](#) [G1138](#)
- | des Melea, des Menna, des Mattatha, des Nathan, des David,
- 32 τοῦ Ἰεσσαὶ, τοῦ Ἰωβῆδ, τοῦ Βοός, τοῦ Σαλὰ, τοῦ Ναασσών,
des Jesse, des Iwbed, des Boas, des Sala, des Nachschon,
[G3588](#) [G2421](#) [G3588](#) [G5601](#) [G3588](#) [G1003](#) [G3588](#) [G4527](#) [G3588](#) [G3476](#)
- | des Isai, des Obed, des Boas, des Salmon, des Nahasson,
- 33 τοῦ Ἀμιναδάβ, τοῦ Ἀδμὶν, τοῦ Ἀρνὶ, τοῦ Ἑσρώμ, τοῦ Φαρὲς, τοῦ
des Amminadab, des Aram, des Aram, des Hezron, des Perez, des
[G3588](#) [G0284](#) [G3588](#) [G0689](#) [G3588](#) [G0689](#) [G3588](#) [G2074](#) [G3588](#) [G5329](#) [G3588](#)
- Ἰούδα,
Judas
[G2455](#)
- | des Aminadab, des Aram, des Esrom, des Phares, des Juda,
- 34 τοῦ Ἰακώβ, τοῦ Ἰσαὰκ, τοῦ Ἀβραὰμ, τοῦ Θάρα, τοῦ Ναχώρ,
des Jakob, des Isaak, des Abraham, des Thara, des Nachor,
[G3588](#) [G2384](#) [G3588](#) [G2464](#) [G3588](#) [G0011](#) [G3588](#) [G2291](#) [G3588](#) [G3493](#)
- | des Jakob, des Isaak, des Abraham, des Thara, des Nachor,
- 35 τοῦ Σερούχ, τοῦ Ῥαγαῦ, τοῦ Φάλεκ, τοῦ Ἔβερ, τοῦ Σαλὰ,
des Seruch, des Rhagau, des Phalek, des Eber, des Sala,
[G3588](#) [G4562](#) [G3588](#) [G4466](#) [G3588](#) [G5317](#) [G3588](#) [G1443](#) [G3588](#) [G4527](#)
- | des Seruch, des Rhagau, des Phalek, des Eber, des Sala,

36 τοῦ Καϊνὰμ, τοῦ Ἀρφαξὰδ, τοῦ Σὴμ, τοῦ Νῶε, τοῦ Λάμεχ,
des Καϊνὰμ des Ἀρφαξὰδ des Σὴμ des Νῶε des Λάμεχ
[G3588](#) [G2536](#) [G3588](#) [G0742](#) [G3588](#) [G4590](#) [G3588](#) [G3575](#) [G3588](#) [G2984](#)

| des Kainan, des Arphaxad, des Sem, des Noah, des Lamech,

37 τοῦ Μαθουσαλὰ, τοῦ Ἐνῶχ, τοῦ Ἰάρετ, τοῦ Μαλελεήλ, τοῦ Καϊνὰμ,
des Μαθουσαλὰ des Ἐνῶχ des Ἰάρετ des Μαλελεήλ des Καϊνὰμ
[G3588](#) [G3103](#) [G3588](#) [G1802](#) [G3588](#) [G2391](#) [G3588](#) [G3121](#) [G3588](#) [G2536](#)

| des Methusala, des Enoch, des Jared, des Maleleel, des Kainan,

38 τοῦ Ἐνῶς, τοῦ Σὴθ, τοῦ Ἀδὰμ, τοῦ Θεοῦ.
des Ἐνῶς des Σὴθ des Adam des Gott
[G3588](#) [G1800](#) [G3588](#) [G4589](#) [G3588](#) [G0076](#) [G3588](#) [G2316](#)

| des Enos, des Seth, des Adam, des Gottes.